

2023

AP[®]



AP[®] French Language and Culture

Sample Student Responses and Scoring Commentary

Inside:

Task 3—Conversation

- Scoring Guidelines**
- Student Samples**
- Scoring Commentary**

Question 3: Conversation

5 points

General Scoring Note: When applying the scoring guidelines, the response does not need to meet every single criterion in a column. You should award the score according to the preponderance of evidence present in the majority of the exchanges and in alignment with most, but not necessarily all, criteria listed within a score point.

AP® French Language and Culture 2023 Scoring Guidelines

1 Poor	2 Weak	3 Fair	4 Good	5 Strong
<ul style="list-style-type: none"> Unsuccessfully attempts to maintain the exchange by providing a series of responses that is inappropriate within the context of the task 	<ul style="list-style-type: none"> Partially maintains the exchange with a series of responses that is minimally appropriate within the context of the task 	<ul style="list-style-type: none"> Maintains the exchange with a series of responses that is somewhat appropriate within the context of the task 	<ul style="list-style-type: none"> Maintains the exchange with a series of responses that is generally appropriate within the context of the task 	<ul style="list-style-type: none"> Maintains the exchange with a series of responses that is clearly appropriate within the context of the task
<ul style="list-style-type: none"> Provides little required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion) 	<ul style="list-style-type: none"> Provides some required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion) 	<ul style="list-style-type: none"> Provides most required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion) 	<ul style="list-style-type: none"> Provides most required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion) with some elaboration 	<ul style="list-style-type: none"> Provides required information (e.g., responses to questions, statement and support of opinion) with frequent elaboration
<ul style="list-style-type: none"> Barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Partially understandable, with errors that force interpretation and cause confusion for the listener 	<ul style="list-style-type: none"> Generally understandable, with errors that may impede comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Fully understandable, with some errors that do not impede comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility
<ul style="list-style-type: none"> Very few vocabulary resources 	<ul style="list-style-type: none"> Limited vocabulary and idiomatic language 	<ul style="list-style-type: none"> Appropriate but basic vocabulary and idiomatic language 	<ul style="list-style-type: none"> Varied and generally appropriate vocabulary and idiomatic language 	<ul style="list-style-type: none"> Varied and appropriate vocabulary and idiomatic language
<ul style="list-style-type: none"> Little or no control of grammar, syntax, and usage 	<ul style="list-style-type: none"> Limited control of grammar, syntax, and usage 	<ul style="list-style-type: none"> Some control of grammar, syntax, and usage 	<ul style="list-style-type: none"> General control of grammar, syntax, and usage 	<ul style="list-style-type: none"> Accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors
<ul style="list-style-type: none"> Minimal or no attention to register 	<ul style="list-style-type: none"> Use of register is generally inappropriate for the conversation 	<ul style="list-style-type: none"> Use of register may be inappropriate for the conversation with several shifts 	<ul style="list-style-type: none"> Generally consistent use of register appropriate for the conversation, except for occasional shifts 	<ul style="list-style-type: none"> Mostly consistent use of register appropriate for the conversation
<ul style="list-style-type: none"> Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend at times; errors impede comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Pronunciation, intonation, and pacing make the response mostly comprehensible; errors do not impede comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility
<ul style="list-style-type: none"> Clarification or self-correction (if present) does not improve comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Clarification or self-correction (if present) usually does not improve comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Clarification or self-correction (if present) sometimes improves comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Clarification or self-correction (if present) usually improves comprehensibility 	<ul style="list-style-type: none"> Clarification or self-correction (if present) improves comprehensibility
				<p>Scoring note: A response that meets the majority (but not necessarily all) of these criteria for at least 4 of the exchanges may be sufficient to earn a score of 5.</p>

Score of 0: UNACCEPTABLE

- Mere restatement of language from the prompts
- Clearly does not respond to the prompt; completely irrelevant to the topic
- *“I don’t know,” “I don’t understand,”* or equivalent in any language
- Clearly responds to the prompts in English

NR: no response although recording equipment is functioning

Question 3

Note: Students' responses are quoted verbatim and may contain grammatical errors. In the transcripts of students' speech quoted in the commentaries, a three-dot ellipsis indicates that the sample has been excerpted. Two dots indicate that the student paused while speaking.

Overview

This task assessed speaking in the interpersonal communicative mode by having the student respond as part of a simulated oral conversation. Students were first allotted 1 minute to read a preview of the conversation, including an outline of each turn in the conversation. Then the conversation proceeded, including 20 seconds for students to speak at each of the 5 turns in the conversation. The series of 5 responses received a single holistic score based on how well it accomplished the assigned task. The responses had to appropriately address each turn in the conversation according to the outline as well as the simulated interlocutor's utterance.

The course theme for the conversation task was Families and Communities. In the task, the student had a simulated conversation with David, a classmate that called the student to discuss the possibility of working as volunteers at the local animal shelter. The student needed to respond to the following five audio prompts:

1. David greets the student, identifies himself, and tells the student that he has just seen a notice in a magazine saying that the local animal shelter is seeking volunteers. He asks what the student thinks of working together as volunteers.
2. David says that he thinks that the animal shelter is looking for people that would be able to go there on a regular basis. He asks the student how the student is going to change their schedule for that.
3. David explains that if he has understood the notice, there are two possibilities: working with the animals or working in the office. He then asks the student to explain to him which one of the two types of work the student prefers.
4. David comments that the shelter is not going to pay them. He then asks the opinion of the student as to the advantage of volunteer work.
5. David points out that the notice specifies that one needs a letter of recommendation to work at the shelter. He says that he is not sure who to ask, and then asks the student who the student would ask.

Sample: 3A

Score: 5

Transcript of Student's Response(s)

Salut David, euh, merci de me téléphoner. Euh, ouais, j'ai vu, euh, cette publicité, euh, et cette expérience m'entresse beaucoup. J'adore les animaux, euh, surtout les chiens. Tu sais ça parce que j'ai un chien qui s'appelle, euh, Frédéric et il est très gentil. J'aime beaucoup des animaux. Donc, je pense qu'on peut-être, euh, être bénévole sur...

Question 3 (continued)

Ah, maintenant j'ai beaucoup de temps lib libre parce que j'ai fini avec l'école pour, euh, l'été et il n'y a pas beaucoup de choses de faire cet été. Euh, ma famille reste ici donc j'ai beaucoup de tempe, euh, pour travail sur le refuge animalier donc, euh, ouais, ça va. Je pense que ça marche très bien. Euh, il y a beaucoup...

Euh, moi, je préfère travailler avec les animaux. Comme j'ai dit, j'adore les animaux. Et les personnes, euh, ça ça me fait un peu peur parce que je n'aime pas parler avec des personnes. Euh, donc je pense qu'il, euh, ouais, je préfère juste travailler avec des animaux, euh, et pas à la bureau. C'est un peu difficile ça.

Être bénévolat ça c'est meilleur pour juste, euh, d'avoir la paix dans le cœur, euh, c'est quelque chose que je peux faire pour juste servir la communauté, euh, il y a beaucoup de personnes qui ont fait des choses pour moi dans la communauté et j'aime beaucoup de juste partager, euh, les choses que je peux faire. Juste pour...

Ça c'est une bonne question, David. Je pense que peut-être je vais demander à mon professeur de mathématiques, euh, il est très gentil et il, euh, il m'aime beaucoup donc je pense qu'il pourrait écrire quelque chose pour moi. Merci de me dire, euh, et de me parler à propos de cette opportunité et, euh, j'ai hâte...

Commentary

This response is an example of a strong performance in Interpersonal Speaking. The response maintains the exchange with a series of responses that are clearly appropriate within the context of the task (“j’ai vu, euh, cette publicité, euh, et cette expérience m’entresse beaucoup”). The response provides required information (e.g., responses to questions, statement, and support of opinion) with frequent elaboration (“Euh, ma famille reste ici donc j’ai beaucoup de tempe, euh, pour travail sur le refuge animalier donc, euh, ouais, ça va.”; “Euh, moi, je préfère travailler avec les animaux. Comme j’ai dit, j’adore les animaux.”; “Je pense que peut-être je vais demander à mon professeur de mathématiques, euh, il est très gentil.”). The response is fully understandable, with ease and clarity of expression; occasional errors do not impede comprehensibility (“J’aime beaucoup des animaux”; “Être bénévolat”). The response contains varied and appropriate vocabulary and idiomatic language (“Tu sais ça”; “j’ai beaucoup de temps lib libre”; “Je pense que ça marche très bien.”; “de me parler à propos de cette opportunité”). The response demonstrates accuracy and variety in grammar, syntax, and usage, with few errors (“je pense qu’on peut-être, euh, être bénévole”; “j’ai beaucoup de temps lib libre”; “Comme j’ai dit”; “il pourrait écrire quelque chose pour moi”). There is consistent use of register appropriate for the conversation. Pronunciation, intonation, and pacing make the response comprehensible; errors do not impede comprehensibility (“pour travail sur le refuge animalier”; “Être bénévolat”; “j’aime beaucoup de juste partager”).

Question 3 (continued)

Sample: 3B

Score: 3

Transcript of Student's Response(s)

Bonjour, David. Comment ça va? Ça va bien? Euh, je, j'hésitais, euh, esté pour de pour pour propo pour donner un excuse à toi. Euh, je peux gendre.

Non, oh, non, David, no problème. Pour mon emploi temps, je parle avec mon, je parle avec mon boss, euh, je parle à lui de dire je veux aller à un autre mon non ne t'inquiète pas si mon emploi du temps je veux l'améliorer pour venir de aider.

Oh, David, je préfère travaille avec les animaux parce que j'avais beaucoup d'expérience sur les animaux oui parce que de, euh, euh, dans mon, euh, maison j'ai des il y avait, euh, des beaucoup d'animaux que je vivre avec semble j'ai une expérience...

Euh, d'abord, à mon avis, euh, s'ils ils ne paient pas, c'est pas grave, parce que, moi, j'aime bien les animaux parce que j'aime bien les animaux et j'ai l'expérience sur les animaux je veux parager mon expérience avec quelqu'une...

Euh, à mon avis, euh, je, une lettre, euh, avec, euh, une prof, euh, avec une prof d'histoire qui me qui me dit ça avec un une camarade de classe qui vivre, euh, bénévole...

Commentary

This response is an example of a fair performance in Interpersonal Speaking. The response maintains the exchange with a series of responses that are somewhat appropriate within the context of the task (“*Euh, d'abord, à mon avis, euh, s'ils ils ne paient pas, c'est pas grave, parce que, moi, j'aime bien les animaux*”). The response provides most required information (“*Pour mon emploi temps, je parle avec mon, je parle avec mon boss, euh, je parle à lui de dire je veux aller à un autre*”; “*je préfère travaille avec les animaux*”; “*à mon avis, euh, je, une lettre, euh, avec, euh, une prof, euh, avec une prof d'histoire qui me qui me dit ça*”). The response is generally understandable with errors that may impede comprehensibility (“*je, j'hésitais, euh, esté pour de pour pour propo pour donner un excuse à toi. Euh, je peux gendre*”; “*je veux parager mon expérience avec quelqu'une*”). The response contains appropriate but basic vocabulary and idiomatic language (“*moi, j'aime bien les animaux*”; “*Bonjour, David. Comment ça va? Ça va bien?*”). The response shows some control of grammar, syntax, and usage (“*David, je préfère travaille avec les animaux parce que j'avais beaucoup d'expérience*”; “*d'abord, à mon avis, euh, s'ils ils ne paient pas, c'est pas grave*”). The register is generally appropriate for the conversation (“*j'hésitais, euh, esté pour de pour pour propo pour donner un excuse à toi*”). Pronunciation, intonation, and pacing make the response generally comprehensible; errors occasionally impede comprehensibility (“*dans mon, euh, maison j'ai des il y avait, euh, des beaucoup d'animaux que je vivre avec*”). Self-correction sometimes improves comprehensibility (“*Pour mon emploi temps, je parle avec mon, je parle avec mon boss, euh, je parle à lui de dire je veux aller à un autre*”).

Question 3 (continued)**Sample: 3C****Score: 1****Transcript of Student’s Response(s)**

Euh, bonjour, David. Euh, je pense que c’est, uh, bonne idée. Euh, j’ai et j’espère que tu peux, euh, euh, trouver une, euh, une, euh, une maison pour un animalier, euh, avec une, euh, une lotte, euh, je pense que, euh, euh.

Euh, avec, euh, les changer, euh, euh, supplémentaire, euh, je, je pense que, euh, pour le, euh, refuge animalier est plus important et avec un, une, euh.

Euh, je préfère, euh, euh, utiliser bleu, euh, avec un, euh, une, euh, mais utilise les, euh, local, euh, communaux, euh, euh, quand, euh, vo vous, euh, trouver une maison.

Euh, oui, euh, bien sûr, euh, avec, euh, une, euh, une, euh, allumé malier, euh, êtes-vous, euh, vous, euh, euh, je, je pense que, euh, avec, euh, une, euh, une conversation, euh...

Euh, le la, euh, et je je pr, je préfère, euh, avec, euh, le les opinions et ça et bien, euh, aller, euh, le le.

Commentary

This response is an example of a poor performance in Interpersonal Speaking. The response reflects an unsuccessful attempt to maintain the exchange by providing a series of responses that are inappropriate within the context of the task (“j’espère que tu peux, euh, euh, trouver une, euh, une, euh, une maison”; “je pense que”; “je préfère, euh, avec, euh, le les opinions et ça”). The response provides little required information (e.g., responses to questions, statement, and support of opinion): (“Euh, avec, euh, les changer, euh, euh, supplémentaire”; “Euh, je préfère, euh, euh, utiliser bleu, euh, avec un, euh, une, euh, mais utilise les, euh, local, euh, communaux”). The response is barely understandable, with frequent or significant errors that impede comprehensibility (“Euh, je préfère, euh, euh, utiliser bleu, euh, avec un, euh, une, euh, mais utilise les, euh, local, euh, communaux”). The response includes very few vocabulary resources (“je pense que”; “pour un animalier, euh, avec une, euh, une lotte”). The response demonstrates little or no control of grammar, syntax, and usage (“le, euh, refuge animalier est plus important et avec un”). There is minimal or no attention to register (“tu peux, euh, euh, trouver”; “quand, euh, vo vous, euh, trouver une maison”). Pronunciation, intonation, and pacing make the response difficult to comprehend; errors impede comprehensibility (multiple “euh” fillers and false starts; “avec une, euh, une lotte, euh, je pense que, euh”). Clarification or self-correction (if present) does not improve comprehensibility (“avec, euh, une, euh, une, euh, allumé malier, euh, êtes-vous, euh, vous”).